



Preparación para emergencias en el centro In Center Emergency Preparedness (Spanish)

El objetivo de este folleto es prepararlo para las emergencias mientras pasa por el tratamiento de diálisis.

The purpose of this handout is to prepare you for emergencies while you are undergoing dialysis treatment.

Inclemencias climáticas que afectan su cita (tornado, hielo, nieve, ventiscas):

- Llame a la unidad de diálisis inmediatamente si el clima o un desastre evitan que llegue a su tratamiento de diálisis programado.
- Haremos todos los esfuerzos posibles por programar una diálisis dentro de 24 horas después de un tratamiento no realizado, sea en la unidad de diálisis o en un centro más cerca de su casa.
- Si pierde 2 sesiones de diálisis consecutivas debe ir a la sala de emergencias local para un control.

Severe weather- tornado, ice, snow, blizzard conditions affecting your appointment:

- Please call the dialysis unit immediately if weather or disaster will prevent you from coming to your scheduled dialysis treatment.
- We will make every effort to arrange for dialysis within 24 hours of a missed treatment, either in the dialysis unit or a center closer to your home.
- If you miss 2 consecutive dialysis sessions you must go to the local ER for a checkup.

Llame al 911 o vaya a la sala de emergencias si tiene alguno de los siguientes síntomas:

- Dolor de pecho
- Falta de aire
- Presión arterial que no responde a medicamentos
- Presión arterial con dolor de cabeza, náusea o visión borrosa

Call 911 or go to the local emergency room for any of the following symptoms:

- Chest pain
- Shortness of breath
- Blood pressure that doesn't respond to medication
- Blood pressure with a headache, nausea, or blurred vision

Evacuación debido a inclemencias del clima/incendio/crisis en aumento mientras recibe tratamiento de diálisis:

Si está en la unidad, le alertarán por sistema de intercomunicador o el personal de diálisis de la necesidad de evacuar del área.

Evacuation due to severe weather/fire/escalating crisis while receiving dialysis treatment:

If you are on the unit, you will be alerted either by intercom system or by dialysis staff of the need to evacuate from the area.

Tras evacuarlo de la unidad de diálisis, se producirá lo siguiente:

- Se pondrá una pinza en su acceso arterial y venoso, y se desconectará de la máquina de hemodiálisis con las jeringas estériles fijadas a la vía central o agujas para fístula.
- Se usarán sábanas en las sillas para moverlo si se producen mareos o debilidad por la pérdida de sangre.

Upon evacuating from the dialysis unit, the following will occur:

- You will have your arterial and venous access clamped and disconnected from the hemodialysis machine with sterile syringes attached to the central line or fistula needles.
- Sheets on the chairs will be used to move you if dizziness or weakness occurs from blood loss.

Si no es necesario evacuar inmediatamente:

- Toda su sangre en el entubado extracorpóreo se volverá a inyectar antes de desconectarse.
- Las agujas pueden dejarse en su lugar o no.
- Las vías centrales pueden taparse antes de la evacuación o no.
- Después de que lo hayan desconectado de su máquina de diálisis, vaya al área segura designada abajo. Espere las indicaciones de la persona a cargo. Esta persona puede ser un miembro del establecimiento de diálisis o personal de emergencia, como un paramédico, oficial de policía o bombero. **NO** retire las agujas de la fístula o las jeringas de un catéter, espere a que un miembro del personal médico lo ayude.

If immediate evacuation is not necessary:

- Any of your blood in the extracorporeal tubing will be re-infused before disconnecting.
- Needles may or may not be left in place.
- Central lines may or may not be capped before evacuation.
- After you have been disconnected from your dialysis machine, go to the designated safe area below. Wait for directions from the person in charge. This person could be a dialysis facility staff member, or emergency personnel such as a paramedic, police officer, or firefighter. **DO NOT** remove your fistula needles or syringes from a catheter, wait for a medical staff member to assist.

Áreas seguras designadas

- Alerta de tornado: evacuar al Centro de recursos para la familia.
- Incendio: traslado horizontal o vertical, según la ubicación del incendio.
 - Traslado horizontal: muévase al 10E o 10W.
 - Traslado vertical: muévase al nivel 8 usando la escalera adecuada: 3, 8 o 9.
- Crisis en aumento: UMHS tiene un plan interno que completa todo el personal de diálisis durante una capacitación obligatoria.

Designated safe areas

- Tornado Warning: evacuate to Family Resource Center.
- Fire: horizontal or vertical relocation dependent upon the location of the fire.
 - Horizontal relocation: move to 10E or 10W.
 - Vertical relocation: move to level 8 using appropriate stairwell: 3, 8, or 9.
- Escalating Crisis - UMHS has an internal plan that all dialysis staff complete during a mandatory training.

Corte de corriente

Michigan Medicine cambiará a un generador de energía. Si está en hemodiálisis, puede haber una interrupción ligera en el tratamiento. Esto puede ser por una alarma de la máquina o tal vez una recuperación rápida del tratamiento.

Power failure

Michigan Medicine will switch to generator power. If you are on hemodialysis there may be a slight interruption in treatment. This could be from a machine alarm or possibly a rapid recovery of the treatment.

Si la energía del generador no restaura la alimentación inmediatamente:

El personal de diálisis protegerá su seguridad, evaluando si su sangre se puede volver a inyectar manualmente y si se puede desconectar según el protocolo.

If generator power does not immediately restore power:

Dialysis staff will ensure your safety by assessing if your blood can be manually re-transfused and disconnected per protocol.

Plan de continuidad del negocio

La Unidad de Diálisis Pediátrica está asociada con la Unidad de Adultos en Michigan Medicine y el Children's Hospital of Michigan en Detroit. En caso de que no podamos ofrecer tratamientos de hemodiálisis en nuestra unidad, el director médico/supervisor de enfermería se contactaría con estos lugares para organizar sus tratamientos.

Business continuity plan

The Pediatric Dialysis Unit has partnerships with the Adult Unit at Michigan Medicine and Children's Hospital of Michigan in Detroit. In the event we are unable to provide hemodialysis treatments on our unit, the Medical Director/Nurse Supervisor would reach out to those locations to set up your treatments.

Referencias:

References:

Centros de Servicios de Medicare y Medicaid (CMS) Preparación para las emergencias: Guía para personas en diálisis. Obtenido de <https://www.cms.gov/Medicare/End-Stage-Renal-Disease/ESRDNetworkOrganizations/Downloads/EmergencyPreparednessforFacilities2.pdf>

Centers for Medicare & Medicaid Services. Preparing for Emergencies: A Guide for People on Dialysis. Retrieved from <https://www.cms.gov/Medicare/End-Stage-Renal-Disease/ESRDNetworkOrganizations/Downloads/EmergencyPreparednessforFacilities2.pdf>

Midwest Kidney Network. Preparación para emergencias para pacientes de diálisis. Recuperado de http://midwestkidneynetwork.org/sites/default/files/patient_disaster_resource_brochure_2016.pdf

Midwest Kidney Network. Emergency Preparedness for Dialysis Patients. Retrieved from http://midwestkidneynetwork.org/sites/default/files/patient_disaster_resource_brochure_2016.pdf

Exención de responsabilidad: El presente documento contiene información o material educativo elaborado por Michigan Medicine para el tipo de pacientes habituales que padecen la misma condición que usted. Es posible que contenga enlaces a contenido en Internet que no haya creado Michigan Medicine, por el que Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no reemplaza la orientación de un proveedor de atención médica porque su experiencia podría ser diferente a la del paciente habitual. Consulte con su proveedor de atención médica si tiene alguna pregunta sobre este documento, su condición o el plan de tratamiento.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan

Autor: Sara Ricchiuti, RN y Kelsey Danehy, RN

Revisores: Vivian Shih, MD

Author: Sara Ricchiuti, RN and Kelsey Danehy, RN

Reviewers: Vivian Shih, MD

Traducido por: Language Line Solutions

Translated by: Language Line Solutions

La educación para los pacientes de [University of Michigan Health](#) tiene una licencia pública internacional de [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](#).

Última actualización 03/2022

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/2022